

<p>COMPETITION REGULATIONS</p> <p>International Film Festival for Children and Youth KINOLUB</p> <p>2020</p>	<p>REGULAMIN KONKURSU FILMOWEGO</p> <p>Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Dzieci i Młodzieży KINOLUB</p> <p>2020</p>
<p>I. General Terms:</p> <ol style="list-style-type: none">1. The International Competition of the Children's Film Festival Kinolub (hereinafter referred to as the Competition) is regulated by the following regulations.2. A film will be accepted into the Competition only if it complies with all the criteria and requirements provided in the following regulations.3. Films with inappropriate content shall not be accepted (i.e. offensive to minority groups, pornography).	<p>I. Postanowienia ogólne:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Międzynarodowy konkurs filmów Festiwalu Filmów dla Dzieci i Młodzieży Kinolub (dalej: "Konkurs") organizowany jest w oparciu o niniejszy Regulamin.2. Filmy zostaną dopuszczone do udziału w Konkursie, tylko jeśli spełnią wszystkie kryteria i wymagania przewidziane w niniejszym Regulaminie.3. Filmy sprzeczne z prawem lub dobrymi obyczajami nie będą mogły brać udziału w konkursie.
<p>II. Organizer:</p> <p>The organizer of the Festival is the IKS Foundation with its registered office in Busko-Zdrój with a postal address in Poland: Lompy 14/500, 40-040 Katowice, e-mail: festiwal@kinolub.pl</p>	<p>II. Organizator:</p> <p>Organizatorem Festiwalu jest Fundacja IKS z siedzibą w Busku-Zdroju adres korespondencyjny: ul. Lompy 14/500, 40-040 Katowice, e-mail: festiwal@kinolub.pl</p>

<p>III. Festival Dates and Locations:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The 2020 edition of the Festival will take place from the 1st to the 26th of June 2020. 2. The Festival's is held in the Festival cities in Southern Poland, including Rzeszów, Kraków, Rybnik, Kielce. The full list of the Festival cities will be published on the Festival website. 	<p>III. Daty i miejsca organizacji Festiwalu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W 2020 roku Festiwal odbywać się będzie w dniach 1 - 26 czerwca 2020. 2. Festiwal odbywa się w miastach Festiwalowych w Południowej Polsce, m.in. w Rzeszowie, Krakowie, Rybniku, Kielcach. Pełna lista lokalizacji będzie dostępna na stronie internetowej Festiwalu.
<p>IV. Deadlines:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Competition opens on November 20th, 2019. 2. The deadline for entering films is January 20th, 2020 (as evidenced by sending date or the post mark on the envelope, if sent traditionally). 3. The list of films selected to the Competition shall be announced no later than the 1st of April 2020 on the website www.kinolub.pl. The Organizer shall contact only the filmmakers of the selected films. 	<p>IV. Terminy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ogłoszenie konkursu: 20.11.2019 r. 2. Data, do której można zgłaszać filmy: 20 stycznia 2020 r. (decydująca jest data nadania zgłoszenia lub data stempla, jeśli zgłoszenie wysłane zostało pocztą). 3. Lista filmów zakwalifikowanych do udziału w Konkursie zostanie opublikowana 1 kwietnia 2020 r. na stronie internetowej www.kinolub.pl. Organizator skontaktuje się wyłącznie z twórcami zakwalifikowanych filmów.
<p>V. Requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Both full-length and short films; live-action and animated films are entitled to be entered into the Competition, as long as they are dedicated for children and youth between the ages 4 and 18. The organizer reserves the right to evaluate and assign an age group for any film. 2. By entering a film into the Competition the applicant is granting the Organizer a non-exclusive license to exhibit the film during the Festival in all the Festival cities (according to the Festival program) as well as during all Festival Replicas; as well as to copy and modify the film only in order to create a version with the Polish 	<p>V. Udział w Konkursie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W konkursie mogą brać udział wszystkie pełnometrażowe i krótkometrażowe; animowane i fabularne filmy, które są dostosowane dla widza w wieku od 4 do 18 lat. Przy czym Organizator zastrzega sobie ostateczną ocenę i przypisanie filmu do danej grupy wiekowej. 2. Poprzez zgłoszenie filmu do udziału w Konkursie Uczestnik udziela Organizatorowi licencji niewyłącznej w zakresie wyświetlenia filmu w ramach pokazów festiwalowych we wszystkich kinach festiwalowych (zgodnie z programem Festiwalu), a także do wyświetlenia filmu na wszelkich replikach Festiwalu; jak również do przetwarzania,

language voice-over or subtitles.
The copyright holder must provide the consent for the use of the film as specified herein.

3. Moreover, by entering a film into the Competition the applicant is granting the Organizer non-exclusive free of charge license to use fragments of the film for marketing purposes (i.e. in Festival adverts: published on the website, shown in cinemas, shown in marketing offers).
4. By submitting a film for selection, the Applicant agrees to the processing by the IKS Foundation (based in Busko - Zdrój) any personal data contained in the entry form or any other documents provided as part of the application process. Personal data will be processed by the Administrator, ie the IKS Foundation, for the purpose and scope necessary for the implementation of the selection process and subsequent participation of, the contact with the creator and organization of the festival screenings.
5. Consent to the processing of the data referred to above is voluntary and may be withdrawn or modified at any time.
6. The participant has the right to request access to his/hers personal data provided as well as changing them.
7. The data will be kept by the Administrator for a period of 6 years.
8. The processing of personal data will take place in accordance with the Privacy Policy accepted by the Administrator.

kopiowania i edycji filmu niezbędnej celem dogrania ścieżki dźwiękowej zawierającej polskiego lektora lub napisy.
Uczestnicy zgłaszający film do konkursu muszą posiadać prawo do udzielania opisanej licencji.

3. Ponadto Uczestnik udziela niewyłącznej nieodpłatnej licencji do fragmentów nadesłanego filmu na polach eksploatacji związanych z ich wykorzystaniem dla celów promocyjnych Festiwalu (m.in. umieszczeniem na stronie internetowej, wykorzystanie w reklamie, emisja dla sponsorów i mediów).
4. Uczestnik zgłaszając film do selekcji wyraża zgodę na przetwarzanie przez Fundację IKS (z siedzibą w Busku - Zdroju) wszelkich danych osobowych zawartych w formularzu zgłoszeniowym oraz innych dokumentach przekazanych w ramach zgłoszenia. Dane osobowe będą przez Administratora tj. Fundację IKS przetwarzane w celu i zakresie niezbędnym dla realizacji procesu selekcji konkursowej oraz kontaktu z twórcą jak i organizacji projekcji festiwalowych.
5. Zgoda na przetwarzanie danych o której mowa powyżej ma charakter dobrowolny i w każdym czasie może zostać cofnięta lub zmodyfikowana.
6. Uczestnikowi przysługuje prawo do żądania dostępu do przekazanych danych osobowych oraz ich zmiany.
7. Dane będą przez Administratora przechowywane przez okres 6 lat.
8. Przetwarzanie danych osobowych odbywać się będzie zgodnie z Polityką prywatności przyjętą przez Administratora.

VI. Film entry:

1. Entering a film into the Competition is not subject to any registration fee to be paid to the Organizer, however the Applicant shall bear any and all costs related to the submittal of the film and the entry form.
2. Before the 20th of January 2020 the Applicant shall deliver to the Organizer:
 - a. Entry form submitted on-line via link published on the kinolub.pl website, complete with all consents.

Both the scan of a signed entry form and the entry form submitted on-line shall be considered as a binding document, signed in writing.

Each film entry should be filled out on a separate entry form.

- b. A high-quality copy of the film to be delivered:
 - by mail on an unprotected DVD disc, or
 - via Internet portals FilmFreeway.com or ClickForFestivals.com or similar, at the dedicated account of Festival KINOLUB, or
 - through file-hosting services (WeTransfer, Dropbox, etc.) providing a download link, or
 - via streaming services (Vimeo, Youtube, other)

The film submitted to the Competition:

- shall contain Polish or English subtitles unless the language of dialogues or texts is Polish or English
- shall not contain watermarks, timer, nor any markings diminishing the projection quality.

- c. A synopsis of the film in Polish or English
- d. At least 3 stills or pictures (min. 300 dpi) from the film

VI. Zgłoszenie filmu:

1. Zgłoszenie filmu do udziału w Konkursie jest bezpłatne. Koszty związane ze zgłoszeniem filmu (koszty przesyłki filmu, dostarczenia formularza zgłoszeniowego itd.) ponosi Uczestnik.
2. Do dnia 20 stycznia 2020 Uczestnik dostarcza do siedziby Organizatora:
 - a. Formularz zgłoszeniowy przesłany przez Internet za pomocą linku opublikowanego na stronie kinolub.pl, kompletny wraz z wszystkimi zgodami.

Zarówno skan podpisanego formularza jak i formularz internetowy będą wywoływały skutki jak dokument w formie pisemnej z własnoręcznym podpisem.

Uczestnik wypełnia odrębny formularz dla każdego zgłaszanego filmu.

- b. Wysokiej jakości kopię filmu dostarczoną:
 - pocztą na niezabezpieczonej płycie DVD, lub
 - poprzez portale FilmFreeway.com lub ClickForFestivals.com lub podobne, na dedykowanej stronie Festiwalu KINOLUB, lub
 - poprzez serwisy przesyłania plików (Dropbox, WeTransfer, inny) za pomocą linku, lub
 - poprzez link do screenera (Vimeo, Youtube itd.)

Film nadesłany na Konkurs:

- musi zawierać napisy w języku polskim lub angielskim, chyba że językiem filmu jest jeden z tych języków
- nie może zawierać znaków wodnych, timerów ani innych oznakowań utrudniających odbiór.

- c. Streszczenie filmu po polsku lub angielsku
- d. Przynajmniej 3 zdjęcia lub kadrów (min.

<p>e. The dialogue list or subtitles with a timer, in a digital editable format (not .pdf) - if the film contains dialogues.</p> <p>3. The materials mentioned in point 2 shall be sent in a digital form via e-mail to festiwal@kinolub.pl or on a digital data storage via traditional mail.</p>	<p>300 dpi) z filmu</p> <p>e. Listę dialogową lub napisy z czasówką w cyfrowym, edytowalnym formacie (nie .pdf) - jeśli film zawiera dialogi.</p> <p>3. Materiały wymienione w punkcie 2 uczestnik wysyła w formie cyfrowej na adres festiwal@kinolub.pl lub pocztą na nośniku cyfrowym.</p>
<p>VII. Selection:</p> <ol style="list-style-type: none"> The Organizer shall choose Competition films from among the submitted films. The number of films selected for the Competition shall be determined by the Organizer depending on the Festival's programming capacities. The decision of the Organizer about the chosen films is final. The final decision shall be announced no later than the 1st of April 2020. The list of the films admitted to the Competition shall be published on the Festival website www.kinolub.pl. Film copies submitted to the Festival shall not be returned to the Applicants and shall be archived. If the screening copy is lost or damaged during the Festival, the Organizer will be liable only for the cost of making a new copy at the current laboratory rate applicable to the production of a standard copy. The KINOLUB Festival provides filmmakers of selected films a full festival accreditation, valid for all Festival venues and events, should they choose to visit the event. All an any other costs of filmmakers' participation shall be borne by the filmmakers unless stated otherwise in an invitation to the Festival. 	<p>VII. Selekcja filmów:</p> <ol style="list-style-type: none"> Organizator wybierze filmy festiwalowe spośród zgłoszonych do udziału w Konkursie. Liczba filmów, które zostaną zakwalifikowane do Konkursu będzie określona przez Organizatora w zależności od możliwości programowych Festiwalu. Decyzja Organizatora co do selekcji danego filmu jest ostateczna. Decyzja o wybranych filmach będzie ogłoszona nie później niż 1 kwietnia 2020 roku. Organizator przedstawi listę filmów zakwalifikowanych do konkursu na stronie internetowej www.kinolub.pl. Wszystkie filmy dostarczone do selekcji festiwalowej Organizator zachowa w celach archiwizacyjnych. W przypadku zagubienia lub uszkodzenia kopii filmu w czasie Festiwalu Organizator jest odpowiedzialny wyłącznie w zakresie kosztów sporządzenia nowej kopii w formacie, w jakim została ona dostarczona. Festiwal KINOLUB zapewnia twórcom zakwalifikowanych filmów pełną akredytację na wszystkie wydarzenia festiwalowe, w przypadku gdy zdecydują się wziąć udział w festiwalu. Wszelkie pozostałe koszty udziału ponoszą twórcy, chyba że uzgodniono inaczej w wyniku zaproszenia na Festiwal.

VIII. Festival Jury and Prize:

1. The Competition films will be judged by the Festival Jury appointed by the Organizer before the 1st of June 2020.
2. Members of the jury are not involved in making any of films accepted to the Competition.
3. During the Competition the Festival Jury will award prizes in at least two categories:
 - a. for the best full-length film and
 - b. for the best short film.
4. The Organizer is entitled to award an additional prizes which may include financial price. The appropriate taxes shall be paid by the Winner of the Competition in accordance with the Polish tax law.
5. In case of such award, the prize shall be paid to the director of the awarded film. The Organizer and the person entitled to receive the award will agree on the method of transfer of the award.
6. Winners shall be announced during the Festival's awarding ceremony and at the Festival website.

Marta Kraus
Director
International Festival for Children
and Youth KINOLUB

VIII. Jury Festiwalowe i nagroda:

1. Filmy konkursowe oceniać będzie Festiwalowe Jury, powołane przez Organizatora do dnia 1 czerwca 2020.
2. Członkiem Jury nie może być osoba zaangażowana w powstanie żadnego filmu konkursowego.
3. Jury przyzna nagrody przynajmniej w dwóch kategoriach:
 - a. dla najlepszego filmu pełnometrażowego oraz
 - b. dla najlepszego filmu krótkometrażowego.
4. Organizator zastrzega sobie prawa do wyznaczenia dodatkowych nagród w tym również nagrody finansowej. Przy czym podatek od nagród należny zgodnie z przepisami prawa polskiego zostanie poniesiony przez Zwycięzcę.
5. Ewentualna nagroda przekazana zostanie reżyserowi zwycięskiego filmu. Sposób jej przekazania uzgodniony zostanie pomiędzy Organizatorem a osobą upoważnioną do odbioru nagrody.
6. Lista laureatów ogłoszona zostanie podczas ceremonii ogłoszenia zwycięzców Festiwalu oraz na stronie internetowej Festiwalu.

Marta Kraus
Dyrektor
Międzynarodowego Festiwalu Filmów dla Dzieci
i Młodzieży KINOLUB

These Regulations were drawn up in two language versions: Polish and English.
In case of any discrepancies between the Polish and English versions, the Polish version of the Regulations shall prevail.

Niniejszy Regulamin sporządzony został w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej.
W przypadku wystąpienia ewentualnych różnic pomiędzy wersją polską i angielską, zastosowanie znajdzie polska wersja Regulaminu.